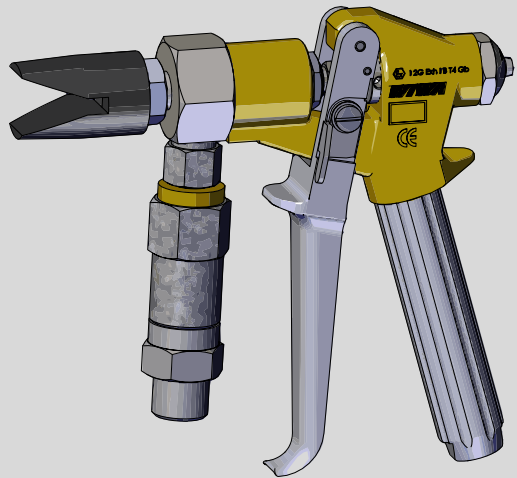




Your project deserves it.

# Instructuni de utilizare **WIWA 500**

Pistol de Stropit Airless



## Declarația de conformitate CE



conform anexei II, nr. 1 A a Directivei privind mașinile 2006/42/CE,  
modificată prin 2009/127/CE

Prin prezenta, firma

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
**35633 Lahnau**  
**Gewerbestraße 1–3**  
**Germania**

declară că pistolul de stropit de  
tipul

**WIWA 500**

este în conformitate cu prevederile directivelor menționate mai sus.

Responsabil cu documentația: **WIWA**, +49 (0)6441 609-0

Lahnau, 8 ianuarie 2025

Loc, dată



Dipl.-Ing. (FH) Peter Turczak  
Director general

## Declarația de conformitate UE



conform directivelor ATEX

Prin prezenta, firma

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**

**35633 Lahnau**

**Gewerbestraße 1–3**

**Germania**

declară că pistolul de stropit de  
tipul

**WIWA 500**

este în conformitate cu prevederile directivei 2014 / 34 / UE.

Pistolul de stropit menționat este alocat în grupa II, categoria 2G.

Marcajul:  II 2G Ex h IIB T4 Gb

Lahnau, 8 ianuarie 2025

Loc, dată



Dipl.-Ing. (FH) Peter Turczak  
Director general



## Conținut

<b>1</b>	<b>Prefață</b>	<b>1</b>
<b>2</b>	<b>Securitatea</b>	<b>3</b>
2.1	Semnificația simbolurilor . . . . .	3
2.2	Indicații de securitate . . . . .	6
2.2.1	Presiunea de lucru . . . . .	7
2.2.2	Riscuri din cauza jetului de stropit . . . . .	7
2.2.3	Riscuri din cauza încărcării electrostatice . . . . .	8
2.2.4	Riscuri din cauza suprafețelor fierbinți . . . . .	9
2.2.5	Protecția contra exploziei . . . . .	9
2.2.6	Riscuri pentru sănătate . . . . .	10
2.3	Dispozitivele de siguranță . . . . .	11
2.3.1	Protecție duză . . . . .	12
2.3.2	Mâner de siguranță . . . . .	13
2.3.3	Cadru de protecție . . . . .	13
2.4	Personalul de operare și de întreținere . . . . .	13
2.4.1	Obligațiile administratorului . . . . .	13
2.4.2	Calificarea personalului . . . . .	14
2.4.3	Operatorii autorizați . . . . .	14
2.4.4	Echipamentul individual de protecție . . . . .	15
2.5	Cereri de despăgubire și răspunderea . . . . .	16
2.5.1	Piese de schimb . . . . .	16
2.5.2	Accesoriile . . . . .	16
2.6	Comportamentul în caz de urgență . . . . .	17
2.6.1	Scurgeri . . . . .	17
2.6.2	Vătămări . . . . .	17
<b>3</b>	<b>Descriere</b>	<b>18</b>
3.1	Utilizarea conformă cu destinația . . . . .	18
3.2	Utilizările eronate . . . . .	19
3.3	Privire de ansamblu asupra modelului . . . . .	20
3.4	Structură . . . . .	23
3.5	Extinderi și accesorii opționale . . . . .	25
<b>4</b>	<b>Transportul și montajul</b>	<b>28</b>
4.1	Conținutul livrării . . . . .	28
4.2	Montajul . . . . .	28
4.2.1	Utilizarea duzei de stropit . . . . .	29
4.2.2	Montarea filtrului incorporabil în mâner . . . . .	29
4.2.3	Racordarea furtunului de material . . . . .	30

<b>5</b>	<b>Exploatarea</b>	<b>31</b>
5.1	Punerea în funcțiune a pistolului de stropit . . . . .	31
5.1.1	Reglarea presiunii de stropire . . . . .	31
5.1.2	Sfaturi pentru acoperiri bune . . . . .	33
5.1.3	Sfaturi pentru acoperiri bune – în cazul amestecului extern . . . . .	34
5.2	Întreruperea lucrului . . . . .	34
<b>6</b>	<b>Întreținerea curentă</b>	<b>35</b>
6.1	Planul de întreținere curentă . . . . .	36
6.2	Lubrifierea pistolului de stropit . . . . .	36
6.3	Reglarea jocului sau a intervalului de prindere al clapetei de blocare . . . . .	37
6.4	Curățarea filtrului incorporabil . . . . .	38
6.5	Înlocuiți garnitura de etanșare și acul supapei . . . . .	39
6.6	Curățarea manșonului de ghidare . . . . .	41
6.7	Înlocuirea garniturilor mânerului pistolului . . . . .	42
<b>7</b>	<b>Remedierea defecțiunilor</b>	<b>44</b>
<b>8</b>	<b>Lista piese de schimb</b>	<b>46</b>

# 1 Prefață

Stimate utilizator!

Ne bucurăm că v-ați decis să achiziționați un pistol de stropit de la firma noastră.

Instrucțiunile de utilizare existente se adresează personalului de operare și de întreținere curentă. El conține toate informațiile care sunt necesare pentru manevrarea acestui pistol de stropit.



Utilizatorul trebuie să asigure că personalul de operare și de întreținere curentă are la dispoziție instrucțiunile de utilizare într-o limbă cunoscută.

Suplimentar la instrucțiunile de utilizare sunt indispensabile informațiile suplimentare privind exploatarea sigură a instalației. Citiți și aveți în vedere directivele și prescripțiile de prevenire a accidentelor valabile în țara dumneavoastră.

În Germania acestea sunt:

- ▶ DGUV 100-500, cap. 2.29 „Prelucrarea materialelor de acoperire”,
- ▶ DGUV 100-500, cap. 2.36 „Lucrări cu aparate cu jet de lichid”,

ambele de la asociația profesională a industriei gazelor, termoficării și apelor.

Vă recomandăm să adăugați în instrucțiunile de utilizare toate directivele și prescripțiile de prevenire a accidentelor relevante.

Suplimentar, trebuie respectate fișele tehnice de securitate, indicațiile producătorului și directivele de prelucrare pentru materialele de acoperire sau de transport.

Dacă aveți întrebări, vă stăm bucuroși la dispoziție. Rezultate bune de lucru cu pistolul dvs. de stropit vă urează

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG

**Drepturi de autor**

© 2025 **WIWA**

Drepturile de autor ale acestor instrucțiuni aparțin  
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
Gewerbstraße 1–3 • 35633 Lahnau • Germania  
telefon: +49 (0)6441 609-0 • fax: +49 (0)6441 609-2450  
email: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de) • pagina web: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

Instrucțiunile existente sunt destinate exclusiv pentru personalul de pregătire, de operare și de întreținere curentă. Este interzisă transmiterea acestor instrucțiuni pentru multiplicarea, valorificarea sau divulgarea conținutului, dacă acest lucru nu este permis în mod expres. Încălcările acestei dispoziții duc la obligativitatea unor despăgubiri. Toate drepturile de înregistrare pentru patente și brevete de exploatare sau de patentare pentru design, culoare și formă sunt rezervate.



## 2 Securitatea

Acest pistol de stropit a fost conceput și fabricat luându-se în considerare toate criteriile tehnice de securitate. Ea corespunde ultimelor standarde tehnice și prescripțiilor valabile de prevenire a accidentelor. Pistolul de stropit a ieșit din fabrică în stare impecabilă și asigură o securitate tehnică ridicată. Cu toate acestea, în caz de operare greșită sau utilizare abuzivă, pot apărea pericole pentru:

- ▶ integritatea corporală și viața operatorului sau a terților,
- ▶ mașină sau alte valori materiale ale administratorului,
- ▶ lucrul eficient al mașinii.

În principiu, orice mod de lucru care influențează siguranța personalului de operare și a pistolului de stropit trebuie întrerupt. Toate persoanele care au de-a face cu punerea în funcțiune, operarea, îngrijirea, reparația și întreținerea curentă a pistolului de stropit trebuie să fi citit și înțeles în prealabil instrucțiunile de utilizare – în special capitolul „Securitatea”.

### **Este vorba de siguranța dvs!**

Recomandăm administratorului pistolului de stropit să confirme aceasta în scris.

### 2.1 Semnificația simbolurilor

Indicațiile de securitate avertizează contra posibilelor pericole de accidentare și numesc măsurile necesare pentru evitarea accidentelor. În instrucțiunile de utilizare de la **WIWA** sunt scoase în evidență indicațiile de securitate și sunt marcate după cum urmează:

#### **PERICOL**

Semnalează pericole de accident, unde nerespectarea unei indicații de securitate duce cel mai probabil la vătămări grave până la moarte!

### ATENȚIONARE

Semnalează pericole de accident, unde nerespectarea unei indicații de securitate duce la vătămări grave până la moarte!

### ATENȚIE

Semnalează pericole de accident, unde nerespectarea unei indicații de securitate duce la vătămări!



Semnalează indicații importante pentru manevrarea corectă a pistolului de stopit. În caz de nerespectare, pot apărea pagube la mașina sau în zona adiacentă.

În indicațiile de siguranță pentru riscurile de accidentare cu pericol de rănire sunt folosite diverse pictograme, în funcție de sursele de pericol – exemple:



Pericol general de accidentare



Pericol de explozie datorită atmosferei explozive



Pericol de explozie datorită materialelor explozive



Pericol de accidentare datorat tensiunii electrice, resp. încărcării electrostatice



Atenționare cu privire la substanțe corozive



Pericol de strivire din cauza componentelor mobile



Pericol de vătămare din cauza componentelor rotative



Pericol de ardere din cauza suprafețelor fierbinți



Pericol de degerare datorat suprafețelor reci

Obligațiile de siguranță indică, în primul rând, asupra purtării echipamentului personal de protecție. Ele sunt de asemenea, evidențiate în mod deosebit și sunt marcate după cum urmează:



#### **Purtați îmbrăcăminte de protecție**

Marchează obligativitatea de a purta îmbrăcăminte de protecție prescrisă, pentru a evita rănirea pielii prin materiale prelucrate sau gaze.



#### **Utilizați protecție pentru ochi**

Marchează obligativitatea de a purta ochelari de protecție prescrisă, pentru a evita rănirea ochilor prin materiale împrășcate, gaze, vapori sau praf.



#### **Utilizați căști de protecție**

Marchează obligativitatea de a purta protecție pentru auz, pentru a evita deteriorarea auzului prin zgomot.



#### **Folosiți protecție pentru respirație**

Marchează obligativitatea de a purta o protecție pentru respirație, pentru a evita deteriorarea căilor respiratorii prin gaze, vapori sau praf.



### Purtați mănuși de protecție

Marchează obligativitatea de a purta o protecție pentru respirație, pentru a evita deteriorarea căilor respiratorii prin gaze, vapori sau praf.



### Purtați încălțăminte de protecție

Marchează obligativitatea de a purta încălțăminte de protecție, pentru a evita rănirea picioarelor de obiectele care se răstoarnă, cad sau se rostogolesc și pentru a evita alunecarea pe suprafețele alunecoase.



Semnaleză trimeri la directivele, indicațiile de lucru și instrucțiunile de utilizare, care conțin informații foarte importante și trebuie neapărat respectate.

## 2.2 Indicații de securitate



### ATENȚIONARE

Rețineți întotdeauna că pistolul de stropit funcționează la înaltă presiune și în caz de manevrare improprie pot apărea vătămări care pun viața în pericol!



Respectați și urmați permanent toate notele din aceste instrucțiuni de utilizare și din instrucțiunile de utilizare ale aparatului de stropit, la care este operat pistolul de stropit.

### 2.2.1 Presiunea de lucru



#### ATENȚIONARE

Componentele care nu sunt concepute pentru presiunea maximă de lucru, se pot crăpa și pot provoca vătămări grave.

- ▶ Presiunea de lucru maximă permisă a pistolului de stropit trebuie să fie egală sau mai mare decât presiunea de lucru maximă permisă a aparatului de stropit la care se operează pistolul.
- ▶ Furtunurile de material și legăturile de furtunuri trebuie să corespundă presiunii maxime de lucru, inclusiv factorului de siguranță necesar.
- ▶ Furtunurile de material nu trebuie să prezinte scurgeri, îndoituri, semne de uzură sau umflături.
- ▶ Legăturile de furtunuri trebuie să fie ferme.

### 2.2.2 Riscuri din cauza jetului de stropit



#### ATENȚIONARE

Materialul se scurge din cauza presiunii mari a pistolului de stropit. Jetul de stropit poate provoca vătămări grave din cauza efectului său de tăiere sau prin pătrunderea sub piele sau în ochi.

- ▶ Nu îndreptați niciodată pistolul de stropit direct spre alte persoane sau spre animale!
- ▶ Nu țineți niciodată degetul sau mâna în fața pistolului de stropit!
- ▶ Nu prindeți niciodată cu mâna jetul de stropit!
- ▶ În timpul lucrului, țineți întotdeauna pistolul de stropit strâns în mână, întrucât ar putea apărea forțe mari de recul, la presiuni ridicate de lucru.

**ATENȚIONARE**

O evacuare neintenționată a materialului din pistolul de stropit poate provoca vătămări corporale și pagube materiale.

- ▶ Nu fixați declanșatorul pistolului de stropit în timpul funcționării!
- ▶ La fiecare întrerupere a lucrului, securizați pistolul de stropit!
- ▶ Verificați siguranța pistolului de stropit înainte de fiecare punere în funcțiune!

**2.2.3 Riscuri din cauza încărcării electrostatice****ATENȚIONARE**

Datorită vitezelor de curgere se poate ajunge la o încărcare electrostatică. Descărcările statice pot provoca incendii și explozii.

- ▶ Asigurați-vă că mașina este împământată în conformitate cu prescripțiile!
- ▶ Împământați și obiectul care trebuie acoperit.
- ▶ Utilizați întotdeauna recipiente deschise, electroconductoare și amplasați-le pe o suprafață împământată.
- ▶ Nu pulverizați niciodată solvenți sau materiale care conțin solvenți în bidoane cu gât îngust sau butoaie cu locaș de cep!
- ▶ Utilizați numai furtunuri de material electroconductoare. Toate furtunurile originale de material ale **WIWA** sunt conductoare și adaptate la aparatele noastre.
- ▶ Utilizați numai accesorii/componente de accesorii electroconductoare.


**ATENȚIONARE**

Mașinile murdare pot fi încărcate electrostatic. Descărcările statice pot provoca incendii și explozii.

- ▶ Mențineți mașina curată.
- ▶ Efectuați lucrările de curățare întotdeauna în afara domeniilor Ex.

### 2.2.4 Riscuri din cauza suprafețelor fierbinți


**ATENȚIE**

Dacă se utilizează radiatoare pentru material Suprafețele mașinii pot deveni fierbinți. Există pericol de arsuri.

- ▶ La prelucrarea materialelor încălzite, purtați întotdeauna mănuși cu protecție pentru antebraț!
- ▶ Furtunurile de material nu trebuie să atingă suprafețele fierbinți ale radiatoarelor pentru material.


### 2.2.5 Protecția contra exploziei

În instrucțiunile de la **WIWA** sunt utilizate următoarele prescurtări:

- ▶ Protecția anti-ex: Protecția contra exploziei
- ▶ Zona Ex: zonă cu potențial exploziv, respectiv fără protecție contra exploziei
- ▶ Zona non-Ex: zonă fără potențial exploziv, respectiv cu protecție contra exploziei
- ▶ Zona Ex: Zona cu protecție contra exploziei, conform Directivei ATEX
- ▶ Cunoștințe ATEX: Cunoștințe referitoare la protecția contra exploziei, conform Directivei ATEX



Aparatele care nu sunt protejate contra exploziei nu trebuie utilizate în puncte de lucru vizate de Regulamentul de protecție împotriva exploziilor!

Mașinile protejate contra exploziilor sunt detectate pe baza marcajului  corespunzător de pe plăcuța de fabricație și /sau declarația de conformitate ATEX atașată.

Mașinile protejate contra exploziilor îndeplinesc cerințele directivei ATEX pentru grupa de aparate, categoria de aparate și clasa de temperatură indicate pe aparat, respectiv în declarația de conformitate.

Administratorul are obligația de a stabili clasificarea zonelor conform directivei ATEX, anexa II, nr. 2.1-2.3 respectând măsurile inspectoratului de resort autorizat. Administratorul trebuie să verifice și să asigure, că toate datele tehnice și marcajul conform ATEX coincid cu prescripțiile necesare.

Pentru aplicații în cazul cărora defectarea aparatului poate cauza rănirea personalului, trebuie aplicate măsuri de siguranță corespunzătoare de către administrator.

## 2.2.6 Riscuri pentru sănătate



### ATENȚIE

În funcție de materialele care sunt prelucrate, pot lua naștere vapori de solvenți care pot duce la leziuni ale sănătății și deteriorări ale obiectelor.

- ▶ Aveți grijă să existe o aerisire și o ventilație suficientă a locului de muncă.
- ▶ Întotdeauna aveți în vedere fișele tehnice de securitate și indicațiile de prelucrare de la producătorii de materiale.



La lucrul cu vopseluri, solvenți, uleiuri, grăsimi și alte substanțe chimice, respectați indicațiile de siguranță și de dozare ale producătorului și normele general valabile.





Pentru curățarea pielii folosiți numai substanțe corespunzătoare de protecție, de curățare și de îngrijire a pielii.

În sistemele închise sau aflate sub presiune pot apărea reacții chimice periculoase, dacă piesele din aluminiu sau zincate intră în contact cu 1,1,1 - triclorețan, clorură de metil sau alți solvenți care conțin hidrocarburi clorurate (FCKW). Dacă doriți să prelucrați materiale care conțin substanțele menționate, vă recomandăm să luați legătura direct cu producătorii de materiale pentru a vă explica domeniul lor de utilizare.

Pentru astfel de materiale vă stă la dispoziție o serie de mașini în variantă rezistentă la rugină și acid.

## 2.3 Dispozitivele de siguranță



### ATENȚIONARE

Dacă unul dintre dispozitivele de siguranță lipsește sau nu este complet funcțional, nu este asigurată securitatea în funcționare a aparatului!

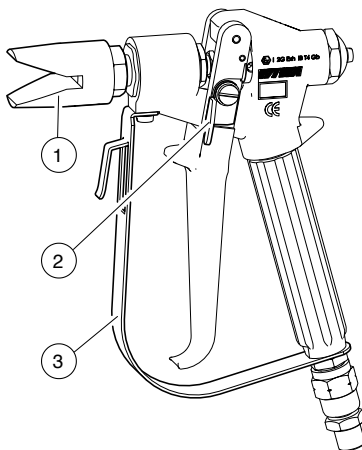
- ▶ Scoateți imediat aparatul din funcțiune, dacă identificați deficiențe la dispozitivele de siguranță sau alte deficiențe la aparat.
- ▶ Puneți din nou aparatul în funcțiune numai după ce ați înlăturat complet deficiențele.

Aparatul este echipat cu următoarele dispozitive de siguranță:

Nr.	Notația
1	Protecție duză
2	Mâner de siguranță
3	Cadru de protecție

Verificați dispozitivele de siguranță ale aparatului:

- ▶ înainte de punerea în funcțiune,
- ▶ întotdeauna înainte de începerea lucrului,
- ▶ după toate lucrările de reglare,
- ▶ după toate lucrările de curățare, întreținere curentă și reparații.



**fig. 1:** Dispozitivele de siguranță de la pistolul de stropit

#### Listă de verificare:

- Este funcționarea mânerului de siguranță în ordine?
- Este protecția duzei montată fix?
- Este cadrul de protecție montat fix și nedeteriorat?

### 2.3.1 Protecție duză

Protecția duzei previne o deteriorare a duzei de stropit, care ar putea apărea, de ex., la căderea pistolului de stropit.

În continuare, se împiedică contactul palmei direct cu jetul de stropit la evacuarea duzei.

**ATENȚIONARE**

Dacă pistolul de stropit se operează fără protecția duzei, acest lucru poate cauza vătămări grave și prejudicii materiale.

- ▶ Nu puneți niciodată pistolul de stropit în funcțiune fără protecția duzei.

### 2.3.2 Mâner de siguranță

Prin intermediul mânerului de siguranță, pistolul de stropit este asigurat împotriva acționării neintenționate. În acest scop, poziționați mânerul de siguranță în poziție orizontală.



La fiecare întrerupere a sarcinii de lucru, pistolul de stropit trebuie securizat – chiar dacă este pentru o perioadă scurtă.

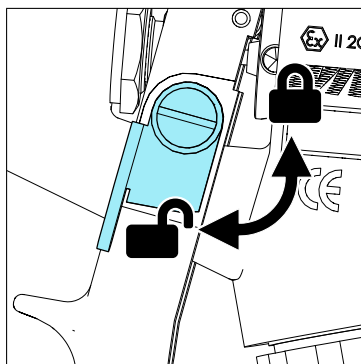


fig. 2: Mâner de siguranță

### 2.3.3 Cadru de protecție

Cadru de protecție securizează pistolul de stropit împotriva acționării neintenționate a declanșatorului – de exemplu, din cauza lovirii sau căderii pistolului de stropit.

## 2.4 Personalul de operare și de întreținere

### 2.4.1 Obligațiile administratorului

Administratorul:

- ▶ este răspunzător pentru școlarizarea personalului de operare și de întreținere,
- ▶ trebuie să instruiască personalul de operare și de întreținere pentru lucrul corect cu pistolul de stropit și pentru purtarea îmbrăcăminte corecte de lucru și a echipamentului de protecție,
- ▶ trebuie să pună la dispoziția personalului de operare și de întreținere ajutoare la lucru, de ex. dispozitive de ridicare pentru transportul aparatelor de stropit sau a recipientelor,
- ▶ trebuie să facă accesibil personalului de operare și de întreținere manualul utilizatorului și trebuie să aibă grijă ca acesta să rămână permanent disponibil,
- ▶ trebuie să se asigure că personalul de operare și de întreținere a citit și a înțeles manualul utilizatorului.

Abia apoi se poate pune pistolul de stropit în funcțiune.

## 2.4.2 Calificarea personalului

În funcție de calificarea lor, se deosebesc două grupe de persoane:

- ▶ **Operatorii instruiți** au fost pregătiți la un curs prin intermediul administratorului pistolului de stropit, asupra sarcinilor transferate lor și asupra posibilelor pericole în cazul comportamentului incorect.
- ▶ **Personalul școlarizat** este împuternicit de către producătorul pistolului de stropit, pe baza unei instruirii, să efectueze lucrări de întreținere și reparații la pistolul de stropit, să recunoască singuri posibilele pericole și să evite periclitările.

## 2.4.3 Operatorii autorizați

Activitate	Calificări
Reglare și operare	Operator instruit
Curățare	Operator instruit
Întreținere	Personal școlarizat
Reparație	Personal școlarizat



Copiii, tinerii sub 16 ani și persoanele neinstruite nu au voie să lucreze cu acest pistol de stropit.

#### 2.4.4 Echipamentul individual de protecție



##### Purtați îmbrăcăminte de protecție

Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de protecție prescrisă pentru mediul dvs. de lucru (de ex. îmbrăcăminte de protecție antistatică în zone cu pericol de explozie) și în plus, respectați recomandările din fișa tehnică de securitate a producătorului materialului.



##### Utilizați protecție pentru ochi

Purtați ochelari de protecție, pentru a evita rănirea ochilor prin materiale împrășcate, gaze, vapori sau praf.



##### Utilizați căști de protecție

Începând de la un nivel sonor de 85 dB(A), trebuie să utilizați căști de protecție. Căștile de protecție trebuie pregătite de către administrator.



##### Folosiți protecție pentru respirație

Chiar dacă formarea ceții de material este redusă la minimum la setarea corectă a presiunii și în modul de lucru corect, vă recomandăm să folosiți o mască de protecție a respirației.



##### Purtați mănuși de protecție

Purtați mănuși de protecție antistatice, rezistente la substanțe chimice, cu protecție a antebrațului, pentru a evita rănirile datorate substanțelor chimice agresive, rănirilor prin ardere la prelucrarea materialelor încălzite sau degerarea prin contactul cu suprafețe foarte reci.



### Purtați încălțăminte de protecție

Purtați încălțăminte de protecție antistatică, pentru a evita rănirea picioarelor de obiectele care se răstoarnă, cad sau se rostogolesc și pentru a evita alunecarea pe suprafețele alunecoase.

## 2.5 Cereri de despăgubire și răspunderea

În măsura în care nu s-a convenit altfel,

- ▶ condițiilor noastre comerciale generale (AGB) se aplică pentru livrările de pe teritoriul Germaniei,
- ▶ iar pentru livrările din restul țărilor se aplică Orgalime SI 14.

### 2.5.1 Piese de schimb

- ▶ În caz de întreținere curentă și reparație a pistolului de stropit pot fi utilizate numai piesele de schimb originale ale firmei **WIWA**.
- ▶ În caz de utilizare a pieselor de schimb, care nu au fost fabricate, respectiv livrate de **WIWA**, garanția și răspunderea își pierd valabilitatea.

### 2.5.2 Accesorii

- ▶ Dacă utilizați accesorii originale de la **WIWA**, este asigurat domeniul de utilizare al acestora în mașinile noastre.
- ▶ Dacă utilizați accesorii străine, acestea trebuie să fie adecvate pentru pistolul de stropit – în special în privința presiunii de lucru, datelor de racord electric, a mărimilor de racordare și, dacă este cazul, a utilizării în zonele Ex. **WIWA** nu răspunde pentru pagubele sau vătămările rezultate de la aceste piese.
- ▶ Dispozițiile de securitate ale accesoriilor trebuie neapărat respectate. Aceste dispoziții de securitate se află în manualele separate de exploatare ale accesoriilor.

## 2.6 Comportamentul în caz de urgență

### 2.6.1 Scurgeri



#### ATENȚIONARE

În cazul scurgerilor, materialul ieșit poate fi sub înaltă presiune și poate cauza vătămări corporale grave și pagube materiale.

- ▶ Opriți imediat aparatul de stropit și depresurizați-l. În acest sens, respectați și urmați notele din manualul utilizatorului pentru aparatul de stropit.
- ▶ Strângeți îmbinările filetate și înlocuiți componentele defecte (numai de către personal instruit).
- ▶ Nu etanșați scurgerile de la racorduri și de la furtunurile sub înaltă presiune manual sau prin înfășurare.
- ▶ Nu peticiți furtunurile de material/sub înaltă presiune!
- ▶ Înainte de repunerea în funcțiune a aparatului de stropit, verificați etanșeitarea furtunurilor și a îmbinărilor filetate.

### 2.6.2 Vătămări

În eventualitatea în care sunt provocate vătămări din cauza materialului prelucrat sau a solventului, țineți întotdeauna la îndemână fișa tehnică de securitate a producătorului, pentru medicul curant (adresa furnizorului, respectiv a producătorului, numărul de telefon, denumirea materialului și numărul materialului).

### 3 Descriere

**WIWA 500** cu trăgaci cu acționare lentă cu patru degete a fost special proiectat pentru acoperirea suprafețelor mari.

Acesta dispune de o presiune de lucru maximă permisă de 500 bar (250-300 bar la **WIWA 500 FD** cu amestec extern) și o temperatură a materialului maximă permisă de 80 °C.

Aceste date sunt marcate direct pe corpul pistoalelor, precum marcajul CE și ATEX.

**WIWA 500** se utilizează împreună cu toate aparatele de stropit cunoscute Airless.

Nr.	Notația
1	Marcaj ATEX
2	Presiunea max. de lucru
3	Marcaj CE
4	Temperatura max. a materialului

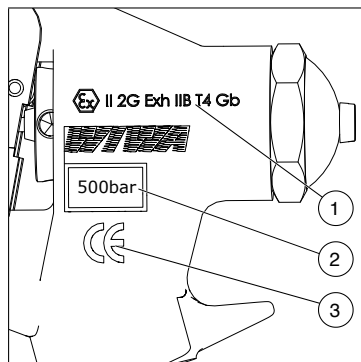


fig. 3: Date de pe corpul pistolului

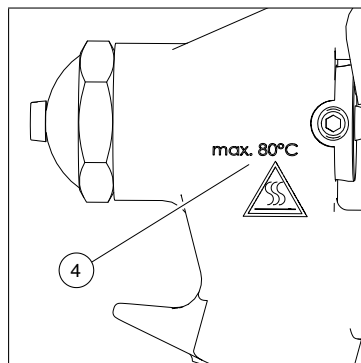


fig. 4: Date de pe corpul pistolului

#### 3.1 Utilizarea conformă cu destinația

**WIWA 500** este destinat aplicării materialelor cu vâscozitate redusă, până la ridicată, în sectorul comercial și industrial.






Din utilizarea conformă cu destinația fac parte, în plus:

- ▶ respectarea documentației tehnice și
- ▶ respectarea directivelor de exploatare, de întreținere curentă și de întreținere generală.

### 3.2 Utilizările eronate

Orice altă utilizare decât cele numite în documentația tehnică sunt utilizări eronate, pot cauza vătămări corporale și pagube materiale și duc la stingerea garanției.

O utilizare eronată este în special atunci când

- ▶ sunt prelucrate materiale nepermise,
- ▶ sunt făcute transformări constructive sau modificări din proprie inițiativă,
- ▶ dispozitivele de protecție sunt demontate, modificate sau ocolite,
- ▶ sunt montate piese de schimb care nu sunt produse, resp. nu au fost livrate de **WIWA**,
- ▶ sunt folosite accesorii care nu sunt potrivite pentru mașină (vezi capitol 2.5.2 pornit pagina 16),
- ▶ pistoalele de stropit fără marcaj  sunt utilizate în zone cu pericol de explozie,
- ▶ pistolul de stropit este operat în afara limitelor de operare conform plăcuței de fabricație.

### 3.3 Privire de ansamblu asupra modelului

Denumirea modelului 500 (= presiune de lucru max. 500 bar) se specifică prin următoarele litere:

- ▶ D = Articulație rotativă
- ▶ F = Racord frontal
- ▶ FI = Filtru incorporabil M200 în mâner

Model	Nr. art.	Racord material	Racord duză	Protecție duză	Altele
500	0011479	fix	1 <sup>1</sup> / <sub>16</sub> " UNS	standard	
500 D	0015016	Articulație rotativă	1 <sup>1</sup> / <sub>16</sub> " UNS	standard	
500 D-FI	0015105	Articulație rotativă	1 <sup>1</sup> / <sub>16</sub> " UNS	—	Filtru incorporabil
500 D	0643409	Articulație rotativă	7/8"	pentru duze de inversare	
500 D-FI	0646452	Articulație rotativă	7/8"	—	Filtru incorporabil
500 D	0662603	Articulație rotativă	1 <sup>1</sup> / <sub>16</sub> " UNS	—	
500 F	0012092	Frontal	1 <sup>1</sup> / <sub>16</sub> " UNS	standard	
500 F	0643411	Frontal	7/8"	pentru duze de inversare	
500 FD	0644977	Articulație rotativă frontală	1 <sup>1</sup> / <sub>16</sub> " UNS	standard	Racod frontal 1/2" NPSM
500 FD	0647352	Articulație rotativă frontală	7/8"	pentru duze de inversare	Racod frontal 1/2" NPSM
500 F	0647352A	Frontal	7/8"	pentru duze de inversare	Racod frontal 1/2" NPSM

500 FD	0658752	Articulație rotativă frontală	$1\frac{1}{16}$ " UNS	standard	Racord frontal $\frac{1}{2}$ " NPSM, acul su-papei $\varnothing$ 5 mm
500 FD	0669799	Articulație rotativă frontală	$\frac{7}{8}$ " UNS	standard	Acul su-papei $\varnothing$ 5 mm
500 FD	0667400	Articulație rotativă frontală $\frac{1}{2}$ " NPSM (A/B)	$1\frac{1}{16}$ " UNS	pentru duze de inversare	Amestecare exte-rioră, co-mutator de inversare cu duză de inversare

Dacă nu se precizează altceva, pistoalele de stropit prezintă următoarele caracteristici:

- ▶ Declanșator cu 4 degete cu mâner din metal
- ▶ Acul supapei  $\varnothing$  3 mm
- ▶ Filet de conectare material 1/4" NPSM (la articulația rotativă sau la racordul frontal)
- ▶ Presiunea max. de lucru: 500 bar
- ▶ Temperatura max. a materialului: 80 °C

Gamele de modele 500 **D** și 500 **FD** sunt dotate cu o **articulație rotativă** la admisia materialului, care facilitează utilizarea flexibilă a pistolului de stropit, fără răsucirea furtunului de material.

Diferența dintre gama de modele 500 **FD** și 500 **F** față de alte pistoale de stropit din seria 500 este **racordul frontal** pentru furtunul de material. Întrucât materialul nu este ghidat prin mânerul pistolului, aceste game de modele sunt adecvate pentru prelucrarea materialelor încălzite.

Pistoalele de stropit din gama de modele 500 **F cu ghidare inoxidabilă a materialului** (nr. art. 0012092 și 0643411) sunt ideale pentru procedurile de pulverizare fierbinte și adecvate pentru vopsele pe bază de apă.

Pistoalele de stropit din gama de modele 500 **FD** (nr. art. 0647352, 0644977, 0658752 și 0669799) **cu pasaje extra mari pentru material** și articulație rotativă sunt ideale pentru materiale cu vâscozitate ridicată, precum, de exemplu, materiale ignifuge rezistente la șocuri.

La modelul 500 **FD cu amestec extern** (nr. art. 0667400) sunt combinate două corpuri de pistoale pentru prelucrarea simultană a două componente. Prin intermediul unui by-pass, o componentă (accelerator) este injectată din lateral în jetul principal de stropit, ceea ce influențează durata de întărire și posibilă grosime a stratului.



Mai multe date referitoare la măsurile fileturilor și de racordare găsiți în listele pieselor de schimb.

### 3.4 Structură

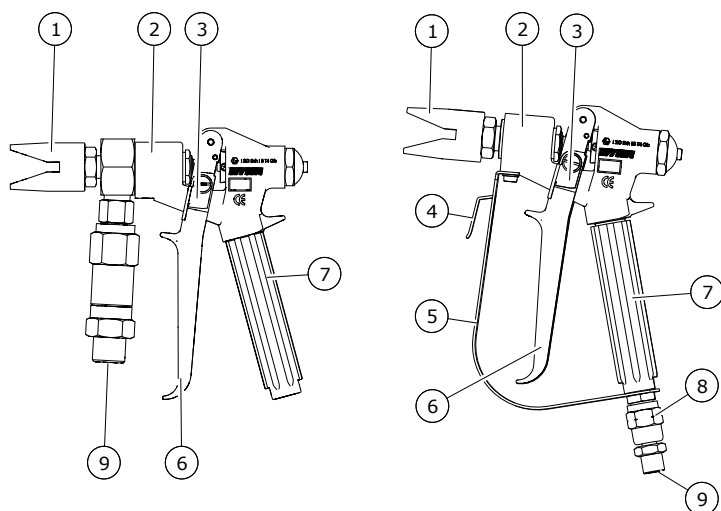
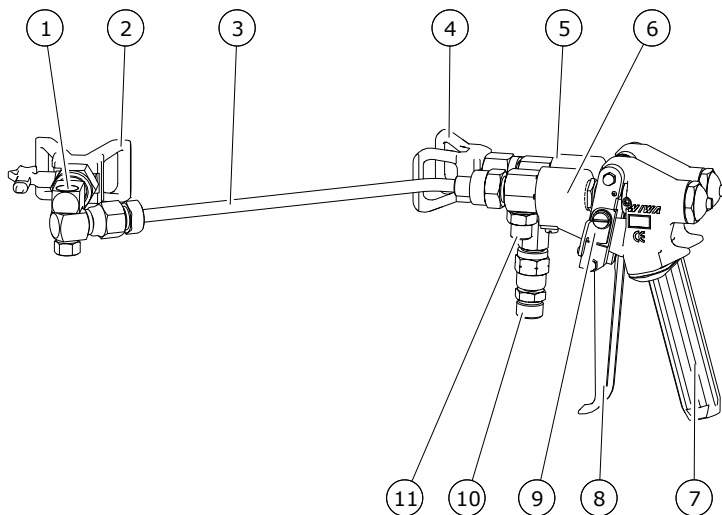


fig. 5: Gamele de modele 500 F și 500 D

Nr.	Notația
1	Protecție duză
2	Corp pistol
3	Mâner de siguranță
4	Cârlig de suspendare
5	Cadru de protecție
6	Trăgaci cu acționare cu 4 degete
7	Mâner pistol
8	Articulație rotativă
9	Racordul furtunului de material

**Varianta cu amestec extern cu două componente**



**fig. 6:** Modelul 500 FD cu amestec extern

Nr.	Notația
1	Cap pivotant
2	Protecția duzei componentei B (accelerator)
3	Țeava de stopit a componentei B
4	Protecția duzei componentei A
5	Corpul pistolului componentei A
6	Corpul pistolului componentei B
7	Mâner pistol
8	Trăgaci cu acționare cu 4 degete
9	Mâner de siguranță
10	Racordul pentru furtunul materialului componentei A
11	Racordul pentru furtunul materialului componentei B

Ambele pistoale de stopit sunt acționate și securizate simultan. Cantitatea evacuată de material depinde de duza de stopit utilizată.

### 3.5 Extinderi și accesorii opționale

În cele ce urmează sunt enumerate numai câteva accesorii și extensii uzuale. Catalogul cu accesorii detaliat poate fi găsit la [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de). Pentru mai multe informații și numere de comandă puteți să vă adresați unui concesionar **WIWA** sau compartimentului de service **WIWA**.

#### Duze standard

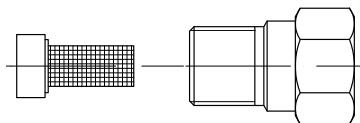
Duzele standard se utilizează pentru toate pistoalele de stropit Airless. Acestea sunt fabricate din metal dur de calitate superioară. Dimensiunea duzei depinde de aplicația pistolului de stropit. Un tabel referitor la dimensiunile duzelor și la aplicații se află în catalogul accesoriilor.

#### Duze de inversare

Acestea duze sunt fabricate din metal dur de calitate superioară și sunt adecvate pentru toate pistoalele de stropit, care sunt dotate cu o protecție corespunzătoare pentru duză și un comutator de inversare. Dimensiunea duzei depinde de aplicația pistolului de stropit.

#### Filtrul duzei

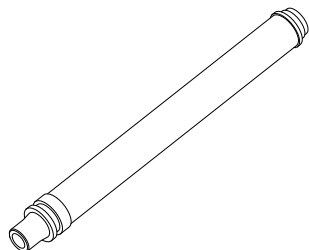
(filtru cu raclor) cu carcasă, împiedică colmatarea duzei de stropit.



#### Filtru incorporabil

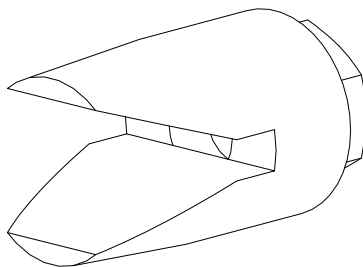
Filtrul incorporabil (pentru modelul FI) împiedică colmatarea duzei de stropit. Acestea au o suprafață de filtrare mai mare decât a filtrului duzei.

Nr. art.	Dimensiunea ochiurilor	Culoare
0638201	M 30	verde
0414700	M 50	alb
0646606	M 65	negru
0467448	M 100	galben
0638200	M 150	albatru
0467456	M 200	roșu



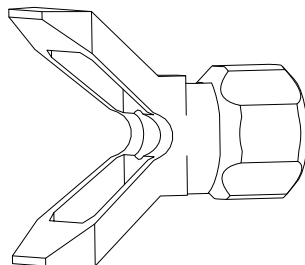
### Protecția standard a duzei

Protecția duzei previne o deteriorare a duzelor de stropit (de exemplu, prin căderea pistolului de stropit). La anumite modele, componenta conținutului de livrare.



### Protecția duzei pentru duze de inversare

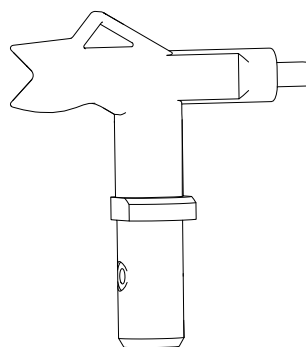
Această protecție a duzei servește la includerea comutatorului de inversare cu duză de inversare. Aceasta trebuie montată întotdeauna în combinație cu comutatorul de inversare. La anumite modele, componenta conținutului de livrare.





### Comutator de inversare

Comutatorul de inversare servește la includerea duzei de inversare. Prin inversarea mânerului de comutare, este posibilă o curățare ușoară, respectiv o clătire a duzelor de stropit. Direcția de stropit este în direcția săgeții, clătirea este în direcție opusă. Pentru montarea comutatorului de inversare, respectați instrucțiunile separate.



## 4 Transportul și montajul

Pistolul de stropit a ieșit din fabrică în stare impecabilă și a fost ambalată pentru transport în conformitate cu prescripțiile.



Când preluați pistolul de stropit, verificați dacă prezintă deteriorări de la transport și dacă este completă.

### 4.1 Conținutul livrării

Pistolul de stropit este livrat cu:

- ▶ o protecție a duzei, care este deja montată la pistolul de stropit,
- ▶ instrucțiuni de utilizare,
- ▶ o cheie imbus 2,5 mm,
- ▶ o cheie combinată cu deschiderea cheii 12 / 14 / 17 / 19 / 22 / 24,
- ▶ un inel de extragere pentru demontarea/montarea garniturii de etanșare.

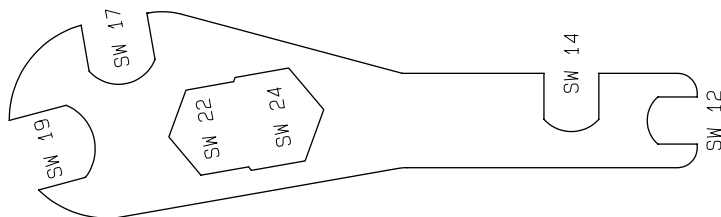


fig. 7: Cheie combinată

### 4.2 Montajul

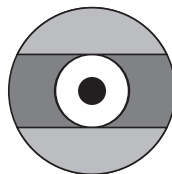
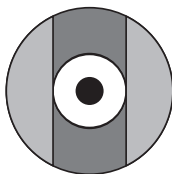
Înainte de racordarea pistolului de stropit la aparatul de stropit, montați mai întâi la pistolul de stropit toate accesoriile necesare pentru operare.

#### 4.2.1 Utilizarea duzei de stropit



Duza de stropit nu face parte din conținutul livrării. În funcție de aplicația pistolului de stropit, de materialul prelucrat și de obiectul care trebuie acoperit, selectați pistolul de stropit adecvat din catalogul nostru cu accesorii.

1. Clătiți bine duza de stropit cu un solvent.
2. Deșurubați piulița olandeză (opțional la protecția duzei) de la pistolul de stropit.
3. Scoateți garnitura din piulița olandeză.
4. Introduceți duza de stropit exact în deschiderea piuliței olandeze.
5. Așezați garnitura în piulița olandeză.
6. Înșurubați manual piulița olandeză cu duza la pistolul de stropit.
7. Aliniați piulița olandeză, conform modelului dorit de stropit (orizontal sau vertical):



8. Strângeți piulița olandeză cu o cheie tip furcă.

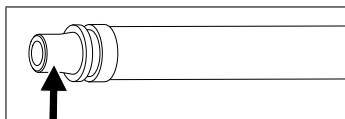
#### 4.2.2 Montarea filtrului incorporabil în mâner



Filtrele incorporabile sunt accesorii speciale pentru modelul FI.

1. Deșurubați niplul dublu, respectiv articulația rotativă de la mânerul pistolului – țineți cont de garnitură.
2. Slăbiți șurubul cu care este fixat cadrul de protecție la corpul pistolului.

3. Rotiți în lateral cadrul de protecție.
4. Deșurubați mânerul pistolului – țineți cont de garnitură.
5. Montați filtrul incorporabil cu piesa lungă de capăt în sus în garnitura conică a corpului pistolului.



**fig. 8:** Introduceți această piesă de capăt în garnitură

6. Montați mânerul pistolului, cadrul de protecție și niplul dublu, respectiv articulația rotativă în ordine inversă.



Aveți în vedere poziția corectă a garniturilor. Garniturile deteriorate trebuie înlocuite.

#### 4.2.3 Racordarea furtunului de material

1. Asigurați-vă că aparatul de stropit este depresurizat și că pistolul de stropit este securizat.
2. Înșurubați furtunul materialului cu piulița olandeză la evacuarea materialului aparatului de stropit.
3. Înșurubați furtunul materialului cu piulița olandeză la filetul admisiei aparatului de stropit. Mențineți pistolul de stropit cu o cheie tip furcă, pentru ca pistolul de stropit să nu se rotească.



La modelul WIWA 500 FD cu amestec extern, montați un furtun de material la filetului admisiei fiecărei componente. Țineți cont de alocarea corectă a componentelor.

Pistolul de stropit este pregătit de funcționare.

## 5 Exploatarea



Respectați și urmați instrucțiunile de utilizare ale pistolului de stropire.

### 5.1 Punerea în funcțiune a pistolului de stropit

1. Asigurați-vă că aparatul de stropit este pregătit de funcționare și că, la nevoie, reglatoarele de aer comprimat pentru stropire sunt complet resetate.
2. Deblocați pistolul de stropit.
3. Reglați presiunea de intrare a aerului pentru pistolul de stropit. Presiunea minimă de intrare a aerului pentru pistolul de stropit este de 3,5 bar.
4. Reglați presiunea de stropire de la aparatul de stropit.

#### 5.1.1 Reglarea presiunii de stropire

La reglarea presiunii de stropire, respectați următoarele indicații:

- ▶ Presiunea de stropire optimă este atinsă dacă există o aplicare uniformă a materialului pe zonele periferice de scurgere.
- ▶ Operați pistolul de stropit cu o presiune de aer necesară pentru obținerea unei pulverizări bune, la o distanță de stropire recomandată de cca. 30 – 40 cm (12" – 16").
- ▶ O presiune de stropire prea ridicată conduce la un consum crescut de material și vapori de vopsea.
- ▶ O presiune de stropire prea mică conduce la formarea de dungii și straturi de diferite grosimi.

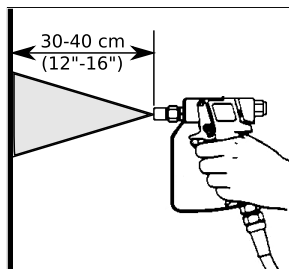


fig. 9: Distanță de stropire



### 5.1.2 Sfaturi pentru acoperiri bune

- ▶ Țineți pistolul de stropire în unghi drept (90°), îndreptat către suprafața de acoperit. În cazul în care țineți pistolul de stropire într-un alt unghi, acoperirea este neuniformă și pătată (vezi fig. 10).
- ▶ Aveți grijă ca viteza deplasării să fie uniformă și îndreptați pistolul de stropit paralel cu suprafața de acoperit. Mișcarea pistolului de stropit cauzează o acoperire neuniformă (vezi fig. 11).
- ▶ Mișcați-vă brațul, nu încheietura mâinii, pentru a deplasa pistolul de stropit.
- ▶ Deplasați pistolul de stropit înainte de acționarea clapetei de blocare. Astfel, obțineți o suprapunere impecabilă, moale și plană a jetului de stropit și împiedicați aplicarea prea grosă a materialului la începutul procedurii de acoperire.
- ▶ Eliberați clapeta de blocare, înainte de a opri mișcarea.
- ▶ Schimbați duza de stropire, înainte ca aceasta să se uzeze.

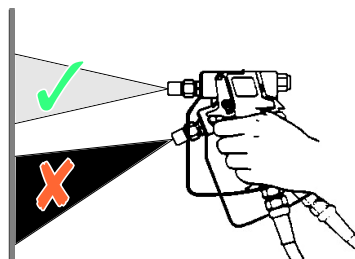


fig. 10: Unghi de stropire



Duzele uzate cauzează un consum ridicat de material și afectează calitatea acoperirii.

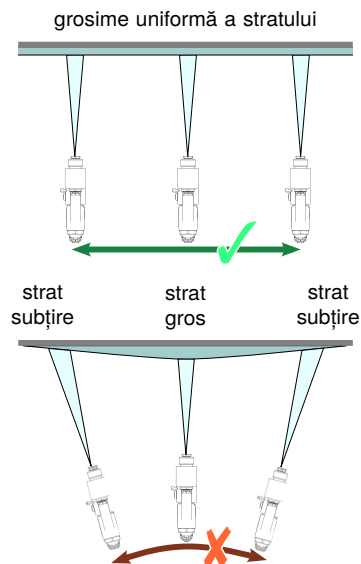


fig. 11: Ghidajul pistoalelor de stropit

### 5.1.3 Sfaturi pentru acoperiri bune – în cazul amestecului extern

- ▶ Reglați comutatorul de inversare cu duza componentei B, astfel încât materialul să atingă perpendicular componenta A (vezi fig. 12).

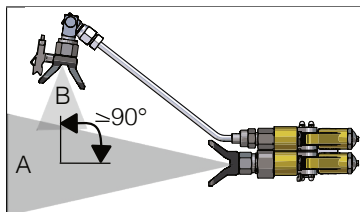


fig. 12: Unghi de reglare a duzei pentru componenta B

## 5.2 Întreruperea lucrului

1. Securizați pistolul de stropit.
2. Demontați protecția duzei și duza.
3. Imersați protecția duzei, inclusiv duza, într-o recipient cu un detergent adecvat. Astfel, se previne ca materialul de acoperire să se întărească în orificiul duzei și ca duza să se colmateze.



În cadrul prelucrării materialelor din două componente sau al vopselelor pe bază de apă, pistolul de stropit, împreună cu aparatul de stropit, trebuie clătit în intervalul duratei de prelucrabilitate indicat de producătorul materialului.

4. La finalizarea lucrului, curățați exteriorul pistolului de stropit.



## 6 Întreținerea curentă



### ATENȚIONARE

Dacă persoane neinstruite în acest sens efectuează lucrările de întreținere curentă sau de reparații, se pun în pericol pe ele însele, pe alte persoane și securitatea în funcționare a aparatului.

- ▶ Lucrările de întreținere curentă și de reparații la pistolul de stropit pot fi executate numai de servicii pentru clienți **WIWA** sau de personalul instruit în acest scop.



Respectați și urmați instrucțiunile de utilizare ale pistolului de stropire.

Înainte a lucrărilor de întreținere curentă sau de reparații:

1. Clățiți pistolul de stropit cu aparatul de stropit (în special la preluarea materialelor cu două componente).
2. Trebuie să depresurizați complet aparatul de stropit.
3. Deschideți pistolul de stropit scurt încă o dată în vederea depresurizării.
4. Demontați pistolul de stropit de la aparatul de stropit.



### ATENȚIONARE

În ciuda eliminării presiunii, pot exista presiuni reziduale din cauza blocării, respectiv a aglomerării materialului, care s-ar putea scurge brusc și ar putea cauza vătămări grave.

- ▶ În cazul lucrărilor de demontare, trebuie să aveți deosebit de multă atenție!
- ▶ La demontarea furtunurilor de material, acoperiți îmbinarea filetată cu o lavetă, pentru a prinde eventuala împrôșcare de material.

După încheierea lucrărilor de întreținere curentă și de reparații, verificați funcționarea impecabilă a pistolului de stropit.

## 6.1 Planul de întreținere curentă

Interval	Activitate	Pentru consultare
după nevoie	Lubrifierea pistolului de stropit	capitol 6.2 pornit pagina 36
	Reglarea jocului clapetei de blocare	capitol 6.3 pornit pagina 37
la finalul activității de lucru	Curățarea filtrului incorporabil (dacă este disponibil)	capitol 6.4 pornit pagina 38

## 6.2 Lubrifierea pistolului de stropit

Pistolul de stropit trebuie lubrifiat, pentru a obține mobilitatea ușoară a tuturor pieselor mobile. Dacă este necesar, lubrifiați articulația clapetei de blocare și mânerul de siguranță cu o picătură de ulei. Ștergeți uleiul excesiv.

1. Îndepărtați șurubul de la capacul de etanșare.
2. Apăsăți clapeta de blocare până la opritor.
3. Adăugați o picătură de ulei fără silicon (de exemplu, Me-samoll) în deschiderea capacului de etanșare.
4. Eliberați din nou clapeta de blocare.
5. Introduceți din nou șurubul în capacul de etanșare.

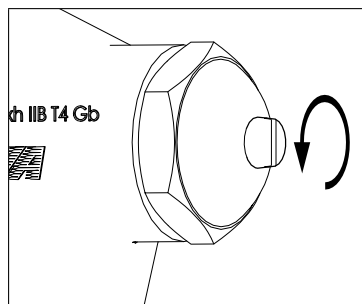


fig. 13: Șurub de blocare



În cazul lubrifierii, folosiți uleiul în mod foarte cumpătat. Uleiul excesiv se poate scurge și poate afecta modelul de stropit. Ștergeți uleiul excesiv.

## 6.3 Reglarea jocului sau a intervalului de prindere al clapetei de blocare

Clapeta de blocare trebuie să aibă un joc de 2-3 mm.

1. Introduceți cheia imbus furnizată într-una dintre orificiile de la manșonul de ghidare (vezi fig. 14 pornit pagina 37).
2. Rotiți manșonul de ghidare astfel încât știftul filetat să fie poziționat în spațiul dintre clapeta de blocare și corpul pistolului (vezi fig. 15 pornit pagina 37).
3. Rotiți știftul filetat cu cheia imbus, cu o rotație completă.
4. Ȫndepărtați capacul de etanșare.
5. Introduceți cheia imbus în știftul filetat, în spatele arcurilor de compresiune.
6. Prin rotirea cheii imbus, reglați poziția manșonului de ghidare și, astfel, jocul clapetei de blocare.  
La clapeta de blocare trebuie să apară un joc vizibil:

- ▶ ○ Rotire în sens orar ⇒  
Jocul se mărește,
- ▶ ○ Rotire în sens antiorar ⇒  
Jocul se micșorează.

7. Ȫnșurubați din nou capacul de etanșare, cu ajutorul șurubului.
8. Strângeți din nou știftul filetat în spațiul dintre clapeta de blocare și corpul pistolului, cu ajutorul cheii imbus.

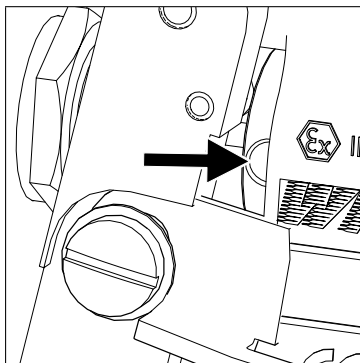


fig. 14: Orificiu în manșonul de ghidare

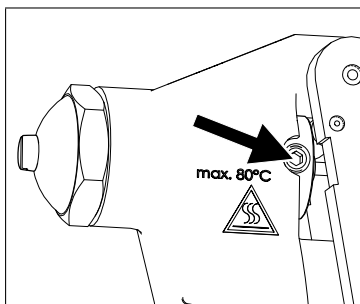


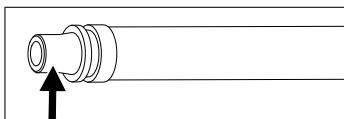
fig. 15: Știft filetat

## 6.4 Curățarea filtrului incorporabil



Filtrele incorporabile sunt accesorii speciale pentru modelul FI.

1. Demontați furtunul de material de la pistolul de stropit.
2. Deșurubați niplul dublu, respectiv articulația rotativă de la mânerul pistolului – țineți cont de garnitură.
3. Slăbiți șurubul cu care este fixat cadrul de protecție la corpul pistolului.
4. Rotiți în lateral cadrul de protecție.
5. Deșurubați mânerul pistolului – țineți cont de garnitură.
6. Trageți filtrul incorporabil în jos.
7. Curățați filtrul incorporabil cu un solvent recomandat de producătorul materialului.
8. Montați filtrul incorporabil cu piesa lungă de capăt în sus în garnitura conică a corpului pistolului:



**fig. 16:** Introduceți această piesă de capăt în garnitură

9. Montați mânerul pistolului, cadrul de protecție și niplul dublu, respectiv articulația rotativă în ordine inversă.



Aveți în vedere poziția corectă a garniturilor. Garniturile deteriorate trebuie înlocuite.

## 6.5 ȪnlocuȪi garnitura de etanșare și acul supapei

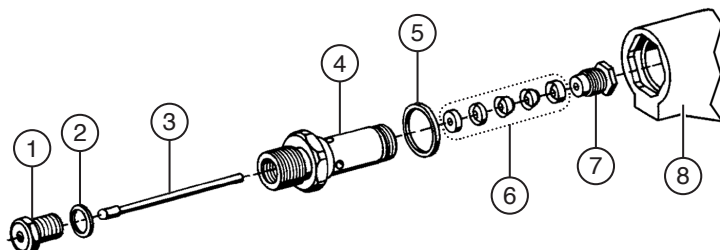


fig. 17: Garnitură de etanșare și acul supapei

1. DeșurubaȪi protecȪia duzei, inclusiv duza de stropit și garnitura, de la pistolul de stropit (deschiderea cheii 22).
2. MenȪineȪi clapeta de blocare complet apăsată. DeșurubaȪi scaunul supapei, inclusiv garnitura.
3. IntroduceȪi cheia imbus furnizată Ȫntr-una dintre orificiile de la mașonul de ghidare (vezi fig. 17 pornit pagina 39).

Nr.	Descriere
1	Scaunul supapei
2	Garnitură
3	Acul supapei
4	InsertȪe
5	Garnitură
6	Garnitură de etanșare
7	Șurubul presetupei
8	Corp pistol

4. RotiȪi mașonul de ghidare astfel Ȫncât știftul filetat să fie poziȪionat Ȫn spaȪiul corpului pistolului (vezi fig. 17 pornit pagina 39).
5. RotiȪi știftul filetat cu cheia imbus, cu o rotaȪie completă.
6. ScoateȪi acul supapei cu un mic clește Ȫn sus. Corpul sferic de la acul supapei nu trebuie să fie deteriorat.
7. DesfaceȪi piuliȪele dintre clapeta de blocare și corpul pistolului. MenȪineȪi clapeta de blocare apăsată, pentru a asigura suficient spaȪiu pentru atașarea cheii combinate.
8. AșezaȪi inelul de extragere furnizat pe insertȪe și ȪnșurubaȪi protecȪia duzei (fără duză), respectiv piuliȪa olandeză. Ȫn acest scop, se scoate insertȪia.
9. Acum scoateȪi garnitura expusă. DeșurubaȪi șurubul presetupei.

10. Îndepărtați garnitura de etanșare de pe inserție, din partea opusă – eventual cu un dorn, un șurub sau un obiect similar.
11. Curățați toate piesele cu un solvent recomandat de producătorul materialului.
12. Verificați uzura garniturii de etanșare, a acului supapei și a garniturilor.
13. Înlocuiți piesele uzate.

Montarea are loc în ordine inversă.



Țineți cont de poziția corectă a garniturilor de etanșare (V pe partea de evacuare) și a acului (capul sferic în față).

1. Ungeți cumpătat toate piesele cu ulei sau unsoare fără acid.
2. Împingeți garnitura de etanșare și șurubul presetupei pe acul supapei.
3. Introduceți garnitura de etanșare și bucșa în corpul pistolului.
4. Scoateți din nou acul supapei și înșurubați manual șurubul presetupei.
5. Reglați un joc de 2-3 mm la clapeta de blocare (vezi enumerarea anterioară de la etapa de lucru 4).
6. Strângeți șurubul presetupei (max.  $\frac{1}{4}$  din rotație).
7. Verificați etanșeitarea pistolului de stropit. Dacă există neetanșeitări, depresurizați pistolul de stropit și strângeți încă o dată șurubul presetupei cu  $\frac{1}{4}$  din rotație.

## 6.6 Curățarea manșonului de ghidare

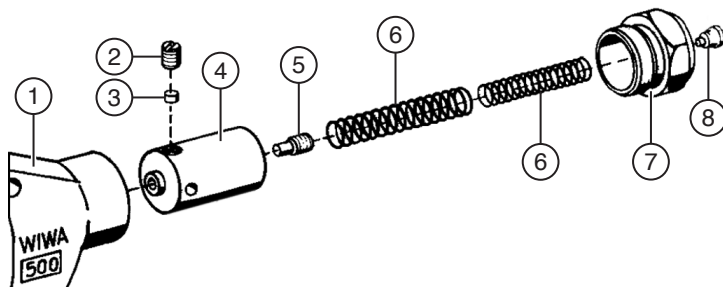


fig. 18: Manșon de ghidare

- | Nr. | Descriere             |
|-----|-----------------------|
| 1   | Corp pistol           |
| 2   | Știft filetat         |
| 3   | Dop                   |
| 4   | Manșon de ghidare     |
| 5   | Șurub cu guler        |
| 6   | Arcuri de compresiune |
| 7   | Șurub de blocare      |
| 8   | Șurub                 |
- Introduceți cheia imbus furnizată într-una dintre orificiile de la manșonul de ghidare (vezi fig. 14 pornit pagina 37).
  - Rotiți manșonul de ghidare astfel încât știftul filetat să fie poziționat în spațiul corpului pistolului (vezi fig. 15 pornit pagina 37).
  - Rotiți știftul filetat cu cheia imbus, cu o rotație completă.
  - Îndepărtați șurubul de la șurubul de blocare.
  - Tensionați pistolul de stropit într-o menghină și slăbiți șurubul de blocare (deschiderea cheii 24).
  - Îndepărtați arcurile de compresiune din manșonul de ghidare.
  - Scoateți manșonul de ghidare.
  - Ungeți manșonul de ghidare și arcul(urile) de compresiune cu unsoare fără acid și fără silicon.
  - Introduceți din nou manșonul de ghidare în corpul pistolului.



Partea filetată a manșonului de ghidare trebuie să se îmbine etanș cu corpul pistolului.

10. Așezați arcurile de compresiune în manșonul de ghidare.
11. Ungeți filetul șurubului de blocare cu o soluție de blocare a șuruburilor cu o rezistență mică (de exemplu, Loctite roșu) și înșurubați din nou șurubul de blocare în corpul pistolului.
12. Reglați un joc de 2-3 mm la clapeta de blocare (vezi cap. capitol 6.3 pornit pagina 37 de la etapa de lucru 4).
13. Strângeți șurubul presetupei (max. 1/4 din rotație).
14. Verificați etanșeitatea pistolului de stropit. Dacă există neetanșeități, depresurizați pistolul de stropit și strângeți încă o dată șurubul presetupei cu 1/4 din rotație.
15. Strângeți din nou știftul filetat, cu ajutorul cheii imbus.

## 6.7 Înlocuirea garniturilor mânerului pistolului

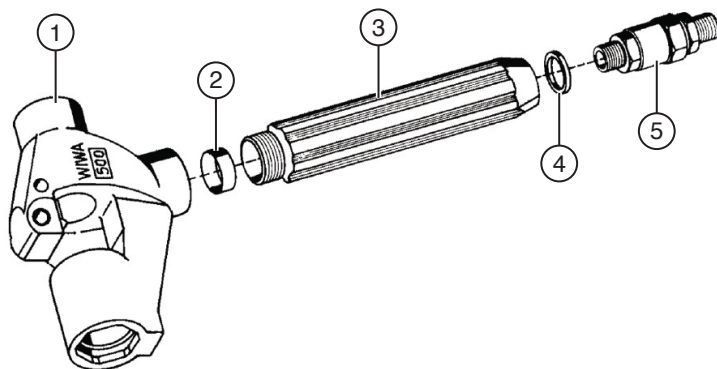


fig. 19: Garniturile de la mânerul pistolului



1. Demontați furtunul de material de la pistolul de stropit.

2. Deșurubați niplul dublu, respectiv articulația rotativă de la mânerul pistolului – țineți cont de garnitură.

3. Slăbiți șurubul cu care este fixat cadrul de protecție la corpul pistolului.

Nr.	Descriere
1	Corp pistol
2	Garnitură
3	Mâner
4	Garnitură
5	Niplu dublu, respectiv articulație rotativă

4. Rotiți în lateral cadrul de protecție.

5. Deșurubați mânerul pistolului – țineți cont de garnitură.

6. Verificați deteriorările ambelor garnituri.

7. Înlocuiți garniturile deteriorate.

8. Montați mânerul pistolului, cadrul de protecție și niplul dublu, respectiv articulația rotativă în ordine inversă. În acest scop, aveți în vedere poziția corectă a garniturilor.

## 7 Remedierea defecțiunilor



Remediați defecțiunile de funcționare, numai dacă sunteți echipat cu echipamentul de protecție prescris. Detalii referitoare la aceasta găsiți în capitol 2.4.4 pornit pagina 15.

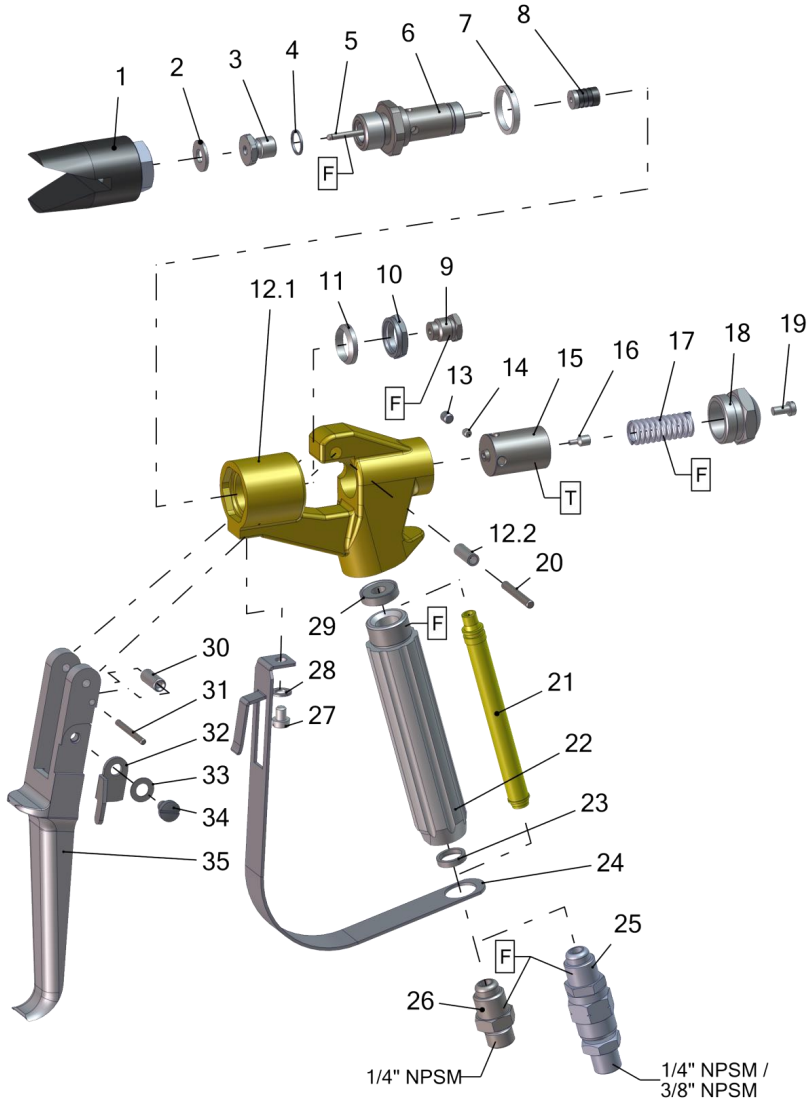
defectiune	cauza posibila	remediu
Pistolul de stropit nu se închide corect	Scaunul supapei sau acul supapei este defect	Înlocuiți garnitura de etanșare și acul supapei (vezi capitol 6.5 pornit pagina 39)
Pistolul de stropit prezintă scurgeri la șurubul presetupei	Garnitura de etanșare nu este pretensionată suficient	Strângeți ușor șurubul presetupei
	Garnitura de etanșare sau acul supapei este defect	Înlocuiți garnitura de etanșare și acul supapei (vezi capitol 6.5 pornit pagina 39)
Clapeta de blocare este înțepenită	Pe manșonul de ghidare s-a lipit material întărit	Curățați manșonul de ghidare (vezi capitol 6.6 pornit pagina 41)
	Garnitura de etanșare sau acul supapei este defect	Înlocuiți garnitura de etanșare și acul supapei (vezi capitol 6.5 pornit pagina 39)

defectiune	cauza posibila	remediu
Pistolul de stropit prezintă scurgeri la mâner	Garnitura dintre niplul dublu, respectiv articulația rotativă și mâner este defectă	Înlocuiți garnitura (vezi capitol 6.7 pornit pagina 42)
	Garnitura dintre mâner și corpul pistolului este defectă	Înlocuiți garnitura (vezi capitol 6.7 pornit pagina 42)

## 8 Lista piese de schimb

**Airless Spritzpistole**  
**Airless Spray Gun**  
**Pistolet sans air**  
**WIWA 500**

Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **26.10.2022**



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Airless Spritzpistole**

**Airless Spray Gun**

**Pistolet sans air**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **26.10.2022**

WIWA 500

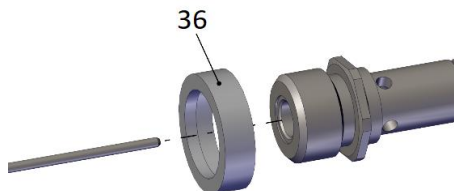
Pos.	Number	Qty.	Version	V'/D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikel- bezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0638632	1	A, D-G		Düsenschutz	tip guard	protection de buse
	0648808	1	J		Düsenschutz	tip guard	protection de buse
	0649328	1	I		Wendeschalter	reversible guard	inverseur de marche
	0649327	1	L		Wendeschalter	reversible guard	inverseur de marche
2	0218111	1	A, D-G, L	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
3	0160989	1		V, R	Ventilsitz	valvle seat	siège
4	0217824	1		V, D, R	Dichtung	gasket	joint
5	0411299	1		V, R	Ventilnadel	valve needle	pointeau
6	0212474	1	A, C-H, L		Einsatz	insert	insert
	0644487	1	B, I-K		Einsatz	insert	insert
7	0217743	1		V, D, R	Dichtung	gasket	joint
8	0160997	1		V, D, R	Packung kpl.	packing set cpl.	joints cpl.
9	0213802	1			Stopfbuchsen- schraube	packing screw	boulon de serrage
10	0213810	1			Mutter	nut	écrou
11	0218081	1		V, D, R	Dichtung	gasket	joint
12	0163155	1			Pistolenkörper kpl.	gun body cpl.	corps de pistolet cpl.
12.1	0212660	1			Pistolenkörper	gun body	corps de pistolet
12.2	0213918	1			Buchse	bush	douille
13	0460702	1			Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
14	0213853	1			Druckstopfen	pressure plug	coussin de pression
15	0213845	1			Führungshülse	guide sleeve	douille de guidage
16	0213942	1			Ansatzschraube	shoulder screw	boulon à embase
17	0671357	1		V	Druckfeder	spring	ressort
18	0212628	1			Verschlusschraube	closure screw	vis de fermeture
19	0460257	1			Schraube	screw	vis
20	0218413	1			Achse	axle	axe
21*	0467448	1	D, F, K, L	V	Einsteckfilter	gun filter	filtre de pistolet
22	0218243	1			Griff	handle	poignée
23	0217948	1		V, D, R	Dichtring	gasket	joint
24	0414549	1			Sicherungsbügel	trigger guard	suréte de gachette
	0065013	1	A		Drehgelenk	swivel	raccord tournant
25	0064955	1	F-L		Drehgelenk	swivel	raccord tournant
26	0218405	1	B-E		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
27	0460222	1			Schraube	Screw	vis
28	0460230	1			U-Scheibe	washer	rondelle
29	0218251	1		V, D, R	Dichtung	gasket	joint
30	0499137	1			Rolle	pressure roll	rouleau
31	0499129	1			Achse	axle	axe

**Airless Spritzpistole**
**Airless Spray Gun**
**Pistolet sans air**

 Serie • Serie • Série: **000**

 Datum • Date • Date: **26.10.2022**
**WIWA 500**

<b>32</b>	0414581	1			Sicherungshebel	safety lever	verouillage
<b>33</b>	0460346	1			Federscheibe	spring washer	rondelle
<b>34</b>	0412325	1			Ansatzschraube	shoulder screw	boulon `embase
<b>35</b>	0213896	1			Abzugshebel	trigger lever	gachette


**Werkzeuge / tools / outils**

Pos.	Number	Qty.	Version	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
<b>36</b>	0213837	1	A, C-H, L		Abziehring	extraction ring	douille arrache-boulons
	0653938	1	B, I-K		Abziehring	extraction ring	douille arrache-boulons
	0411035	1			Innensechskant-schlüssel	allen-key	clé à six-pannes
	0411094	1			Kombischlüssel	wrench	clé

**ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration**

Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0063983		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0064076			Reparaturatz	repair kit	jeu de réparation

**\*Filtereinsätze / filter insert / filtre seuls**

Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0638201	1	V	M 30 grün	M 30 green	M 30 vert
0414700	1	V	M 50 weiß	M 50 white	M 50 blanc
0646606	1	V	M 65 schwarz	M 65 black	M 65 noir
0647448	1	V	M 100 gelb (Standard)	M 100 yellow	M 100 jaune
0638200	1	V	M 150 blau	M 150 blue	M 150 bleu
0467456	1	V	M 200 rot	M 200 red	M 200 rouge

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Airless Spritzpistole**

**Airless Spray Gun**

**Pistolet sans air**

**WIWA 500**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **26.10.2022**



Version	Number	Connection	11/16 -16 UNS	7/8-14 UNF	Swivel (-D-)	Gun filter
<b>A</b>	0015040	3/8" NPSM	x		x	
<b>B</b>	0648246	1/4" NPSM		x		
<b>C</b>	0662604	1/4" NPSM	x			
<b>D</b>	0015091	1/4" NPSM	x			x
<b>E</b>	0011479	1/4" NPSM	x			
<b>F</b>	0015105	1/4" NPSM	x		x	x
<b>G</b>	0015016	1/4" NPSM	x		x	
<b>H</b>	0662603	1/4" NPSM	x		x	
<b>I</b>	0643409	1/4" NPSM		x	x	
<b>J</b>	0657985	1/4" NPSM		x	x	
<b>K</b>	0646452	1/4" NPSM		x	x	x
<b>L</b>	0672410	1/4" NPSM	x		x	x

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdrichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[f]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[t]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[m]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[ms]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
[mt]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057



**Airless Spritzpistole**

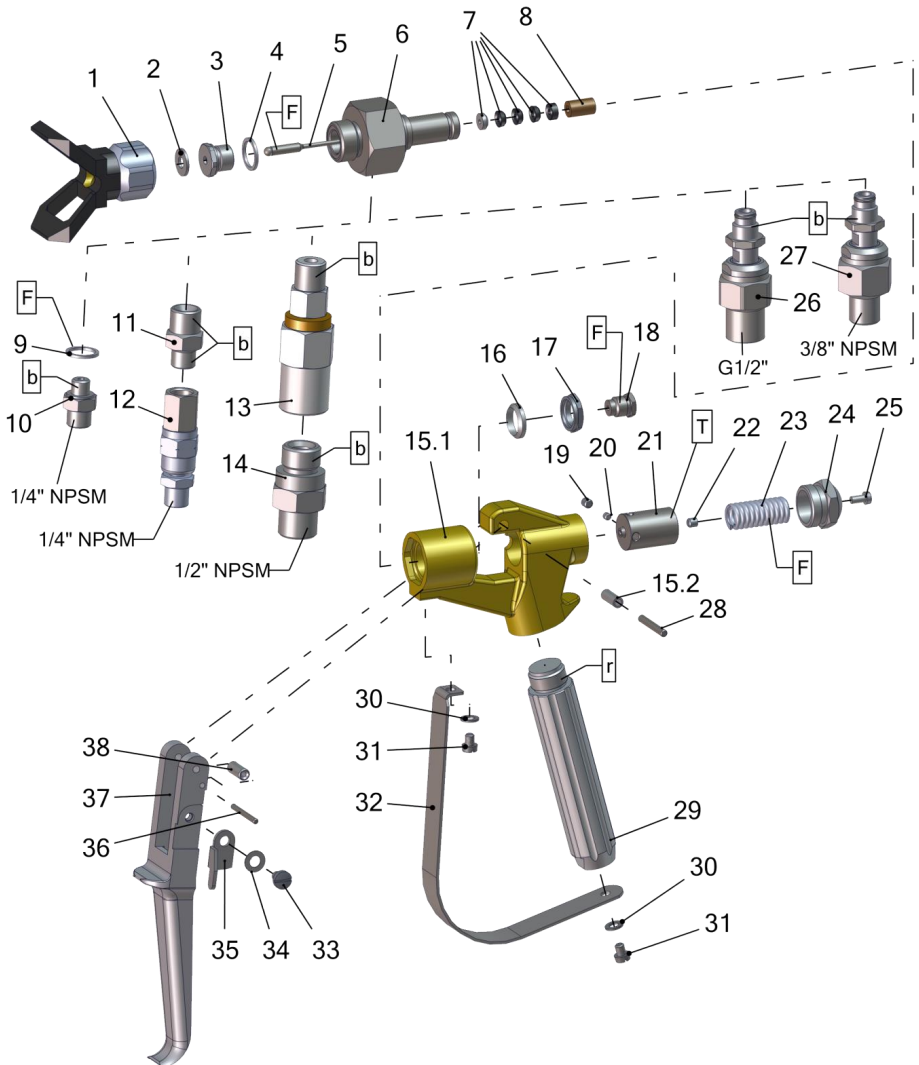
**Airless Spray Gun**

**Pistolet sans air**

**WIWA 500 -F-**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **07.01.2025**



Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Airless Spritzpistole**

**Airless Spray Gun**

**Pistolet sans air**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **07.01.2025**



WIWA 500 -F-

Pos.	Number	Qty.	Version	V'/D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikel- bezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0638632	1	A, E		Düsenschutz	tip guard	protection de buse
	0648808	1	C, D, F-K		Düsenschutz	tip guard	protection de buse
	0649328	1	C, D, F-K		Wendeschalter	reversible guard	inverseur de marche
2	0218111	1	A, E	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
3	0160989	1	A-E, H, J, L	V, R	Ventilsitz	valvle seat	siège
	0658715	1	F, G, I, K	V, R	Ventilsitz	valvle seat	siège
4	0217824	1	A-E, H, J, L	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
	0659968	1	F, G, I, K	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
5	0413437	1	A-E, H, J, L	V, R	Ventilnadel	valve needle	pointeau
	0658712	1	F, G, I, K	V, R	Ventilnadel	valve needle	pointeau
6	0218812	1	A, B		Einsatz	insert	insert
	0643410	1	C, L		Einsatz	insert	insert
	0647351	1	D		Einsatz	insert	insert
	0644975	1	E		Einsatz	insert	insert
	0658711	1	F, G		Einsatz	insert	insert
	0672551	1	H, J		Einsatz	insert	insert
7	0160997	1		V, D, R	Packung kpl.	packing set cpl.	joints cpl.
8	0220302	1	A – C, L		Distanzhülse	spacer sleeve	doille
	0644976	1	D - K		Distanzhülse	spacer sleeve	doille
9	0217824	1	A – C, L	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
10	0218820	1	A - C		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
11	0484989	1	F, L		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
12	0061042	1	F, L		Drehgelenk	swivel	raccord tournant
13	0647592	1	D, E, G		Drehgelenk	swivel	raccord tournant
14	0644948	1	D, E, G		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
15	0614882	1			Pistolenkörper kpl.	gun body cpl.	corps de pistolet cpl.
15.1	0222402	1			Pistolenkörper	gun body	corps de pistolet
15.2	0213918	1			Buchse	bush	douille
16	0218081	1		V, D, R	Dichtung	gasket	joint
17	0213810	1			Mutter	nut	écrou
18	0213802	1			Stopfbuchsen- schraube	packing screw	boulon de serrage
19	0460702	1	A-E, H, J, L		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
	0671810	1	F, G, I, K				

**Airless Spritzpistole**
**Airless Spray Gun**
**Pistolet sans air**

 Serie • Serie • Série: **000**

 Datum • Date • Date: **07.01.2025**
**WIWA 500 -F-**

20	0213853	1	A-E, H, J, L		Druckstopfen	pressure plug	coussin de pression
21	0213845	1	A-E, H, J, L		Führungshülse	guide sleeve	douille de guidage
	0658750	1	F, G, I, K		Führungshülse	guide sleeve	douille de guidage
22	0213942	1			Ansatzschraube	shoulder screw	boulon à embase
23	0671357	1	A-E, H, J, L	V	Druckfeder	spring	ressort
	0658789	1	F, G, I, K	V	Druckfeder	spring	ressort
24	0212628	1	A-E, H, J, L		Verschlussschraube	closure screw	vis de feméture
	0658751	1	F, G, I, K		Verschlussschraube	closure screw	vis de feméture
25	0460257	1			Schraube	screw	vis
26	0671390	1	H, I		Drehgelenk	swivel	raccord tournant
27	0672747	1	J, K		Drehgelenk	swivel	raccord tournant
28	0218413	1			Achse	axle	axe
29	0219819	1			Griff	handle	poignée
30	0460230	2	A – C, L		U-Scheibe	washer	rondelle
31	0460222	2	A – C, L		Schraube	Screw	vis
32	0630872	1	A – C, L		Sicherungsbügel	trigger guard	suréte de gachette
33	0412325	1			Ansatzschraube	shoulder screw	boulon `embase
34	0460346	1			Federscheibe	spring washer	rondelle
35	0414581	1			Sicherungshebel	safety lever	verouillage
36	0499129	1			Achse	axle	axe
37	0213896	1			Abzugshebel	trigger lever	gachette
38	0499137	1			Rolle	pressure roll	rouleau

**Werkzeuge / tools / outils**

Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0411035	1		Innensechskantschlüssel	allen-key	clé à six-pannes
0411094	1		Kombischlüssel	wrench	clé

**ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration**

Number	Qty.	Version	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0062111		A - C	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0064084		A - C		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
0646107		D, E, H, J	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0646108		D, E, H, J		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
0661099		F, G, I, K	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0661100		F, G, I, K		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Airless Spritzpistole**

**Airless Spray Gun**

**Pistolet sans air**

**WIWA 500 -F-**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **07.01.2025**

Version	Number	Connection	11/16 -16 UNS	7/8-14 UNF	Swivel	Valve needle
<b>A</b>	0012092	1/4" NPSM	x			3mm
<b>B</b>	0662602	1/4" NPSM	x			3mm
<b>C</b>	0643411	1/4" NPSM		x		3mm
<b>D</b>	0647352	1/2" NPSM		x	x	3mm
<b>E</b>	0644977	1/2" NPSM	x		x	3mm
<b>F</b>	0669799	1/4" NPSM		x	x	5mm
<b>G</b>	0658752	1/2" NPSM		x	x	5mm
<b>H</b>	0672553	G 1/2"		x	x	3mm
<b>I</b>	0672554	G1/2"		x	x	5mm
<b>J</b>	0672749	3/8" NPSM		x	x	3mm
<b>K</b>	0672748	3/8" NPSM		x	x	5mm
<b>L</b>	0673501	1/4" NPSM		x	x	3mm

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

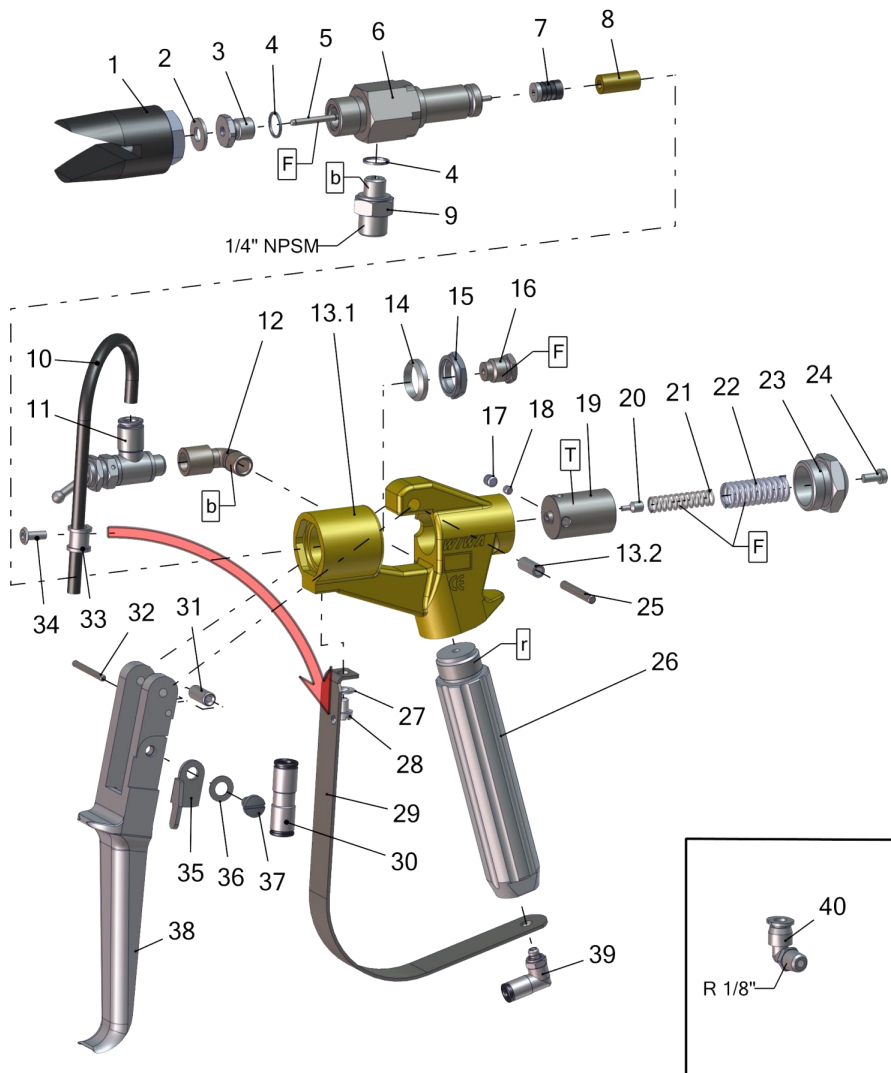
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référenz
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / leger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référenz
[E]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparation bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
[MT]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057

**Airless Pistole**  
**Airless gun**  
**Pistolet sans air**  
**WIWA 500 -F-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0654218**  
 Serie • Serie • Série: **001**  
 Datum • Date • Date: **03.03.2022**



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / Items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Airless Pistole

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0654218**

Airless gun

Serie • Serie • Série: **001**

Pistolet sans air

Datum • Date • Date: **03.03.2022**

WIWA 500 -F-

Pos.	Number	Qty.	Lenght	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0638632	1			Düsenschutz	tip guard	protection de buse
2	0218111	1		V, D, R	Dichtung	gasket	joint
3	0160989	1		V, R	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
4	0217824	2		V, D, R	Dichtung	gasket	joint
5	0413437	1		V, R	Ventilnadel	valve needle	pointeau
6	0218812	1			Einsatz	insert	insertion
7	0160997	1		V, D, R	Packung kpl.	packing set cpl.	joints cpl.
8	0220302	1			Distanzhülse	spacer sleeve	douille
9	0218820	1			Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
10	0665931	1	0,15m	V	Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible d'air comprimé
11	0654196	1		V	Pneumatikventil	pneumatic valve	souape pneumatique
12	0655844	1			Winkel	elbow	coude
13.1	0654219	1			Pistolenkörper	gun body	corps de pistolet
13.2	0213918	1			Buchse	bush	douille
14	0218081	1		V, D, R	Dichtung	gasket	joint
15	0213810	1			Mutter	nut	écrou
16	0213802	1			Stopfbuchenschraube	gland nut	bouchon
17	0460702	1			Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
18	0213853	1			Druckstopfen	pressure plug	bouchon de pression
19	0213845	1			Führungshülse	guid sleeve	douille de guidage
20	0213942	1			Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
21	0412066	1		V	Druckfeder	spring	ressort
22	0411876	1		V	Druckfeder	spring	ressort
23	0212628	1			Verschlußschraube	screw plug	vis de fermeture
24	0460257	1			Schraube	screw	vis
25	0218413	1			Achse	axle	axe
26	0654220	1			Griff	handle	poignée
27	0460230	1			Scheibe	washer	rondelle
28	0460222	1			Schraube	screw	vis
29	0654222	1			Sicherheitsbügel	trigger guard	creté de gachette
30	0665930	1			Steckverbindung	push in connector	connecteur
31	0499137	1			Rolle	roller	poulie
32	0499129	1			Achse	axle	axe
33	0648815	1			Rohrschelle	pipe clip	bride pour tube
34	0663445	1			Blindniete	blind rivet	rivet aveugle
35	0414581	1			Sicherungshebel	safety lever	verouillage
36	0460346	1			Federscheibe	spring washer	rondelle élastique
37	0412325	1			Schraube	screw	vis
38	0213896	1			Abzughebel	trigger	gâchette
39	0665944	1			L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
40	0634730	1			L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé

**Montagewerkzeug - mounting tool - outil de montage**

Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0411035	1		Innensechskantschlüssel	allen-key	clé à six pans
0411094	1		Kombischlüssel	wrench	clé

Airless Pistole  
Airless gun  
Pistolet sans air

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0654218**  
Serie • Serie • Série: **001**  
Datum • Date • Date: **03.03.2022**



WIWA 500 -F-

**ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration**

Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0064084	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
0062111	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
[a]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

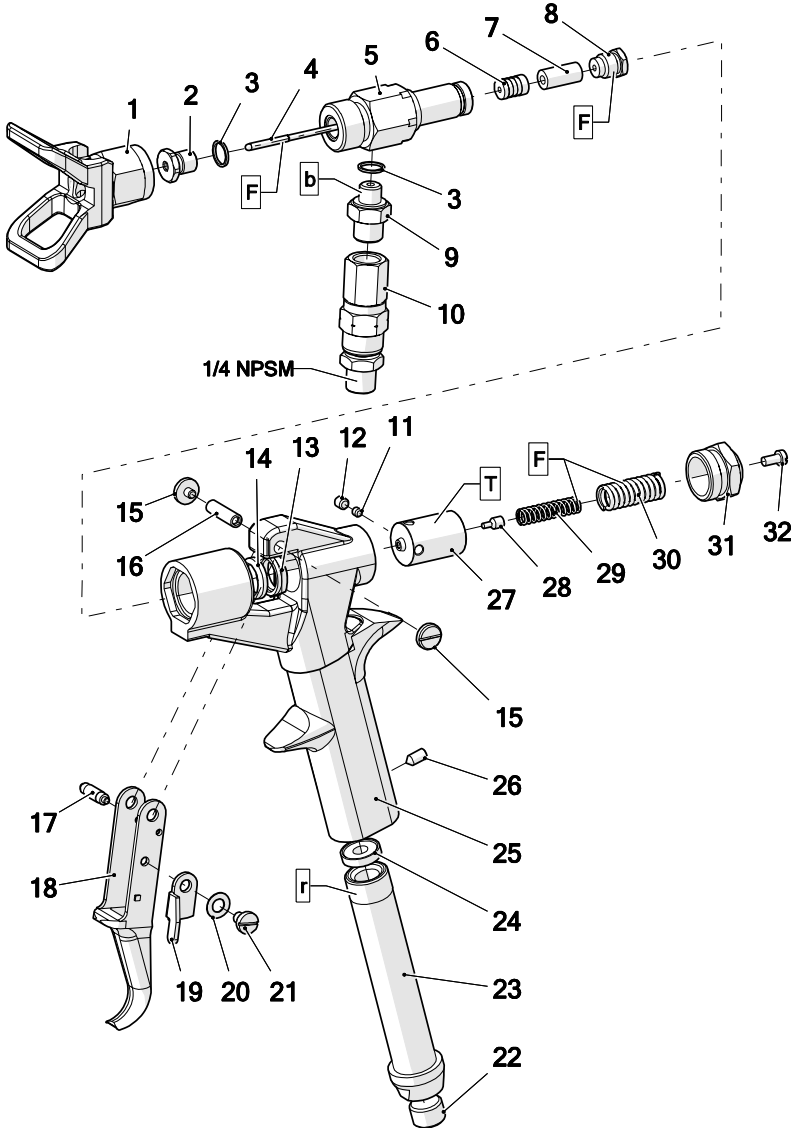
**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[E]	Fett, säurefrei / acid-free /sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage ( de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage ( de version R et RS)	0000118

**Airless Spritzpistole**  
**Airless Spray Gun**  
**Pistolet sans air**  
 WIWA 500 -F-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0657415**  
 Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **03.03.2022**

Your project deserves it.



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / Items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.



Airless Spritzpistole  
Airless Spray Gun  
Pistolet sans air

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: 0657415  
Serie • Serie • Série: 000  
Datum • Date • Date: 03.03.2022

WIWA 500 -F-

Pos.	Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0649328	1		Wendeschalter	reversible guard	inverseur de marche
2	0160989	1	V, R	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
3	0217824	2	D, R	Dichtung	gasket	joint
4	0413437	1	V, R	Ventilnadel	valve needle	pointeau
5	0643410	1		Einsatz	insert	insertion
6	0160997	1	V, D, R	Packung kpl.	packing cpl.	joint cpl.
7	0220302	1		Distanzhülse	spacer sleeve	douille
8	0213802	1		Stopfbuchschraube	gland nut	bouchon
9	0218820	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
10	0061042	1		Drehgelenk	swivel	pivot
11	0213853	1		Druckstopfen	pressure plug	bouchon de pression
12	0460702	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
13	0213810	1		Mutter	nut	écrou
14	0218081	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
15	0460354	2		Schraube	screw	vis
16	0216208	1		Zwischenstück	intermediate piece	pièce intermédiaire
17	0489034	1		Rolle	roller	poulie
18	0489042	1		Abzughebel	trigger	gâchette
19	0414581	1		Sicherungshebel	safety lever	verouillage
20	0460346	1		Federscheibe	spring washer	disque de ressort
21	0412325	1		Schraube	screw	vis
22	0221465	1		Gewindestopfen	threaded plug	bouchon fileté
23	0632558	1		Hülse	sleeve	douille
24	0218251	1	V	Dichtung	gasket	joint
25	0410934	1		Griff	handle	manette
26	0460885	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
27	0213845	1		Führungshülse	guid sleeve	douille de guidage
28	0213942	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
29	0412066	1	V	Druckfeder	spring	ressort
30	0411876	1	V	Druckfeder	spring	ressort
31	0212628	1		Verschlusschraube	screw plug	vis de fermeture
32	0460257	1		Schraube	screw	vis

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0064084	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
0062111	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Airless Spritzpistole**  
**Airless Spray Gun**  
**Pistolet sans air**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0657415**  
 Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **03.03.2022**



WIWA 500 -F-

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / leger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / leger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[R]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[P]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[K]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[E]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage ( de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage ( de version R et RS)	0000118



### Sediu principal și producția

#### **WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**

Gewerbestraße 1–3  
35633 Lahnuu  
Germania  
telefon: +49 (0)6441 609-0  
fax: +49 (0)6441 609-2450  
email: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
pagina web: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

### Filiala WIWA din SUA

#### **WIWA LLC – USA, Kanada, Lateina- merika**

107 N. Main St.  
P.O. Box 398, Alger, OH 45812  
USA  
telefon: +1-419-757-0141  
fax: +1-419-549-5173  
email: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
pagina web: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)

QR-Code